ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ОБРАЗОВАНИЮ

Государственное образовательное учреждение

высшего профессионального образования

«Дальневосточная государственная социально-гуманитарная академия»

Кафедра русского языка

КУРСОВАЯ РАБОТА

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ КАК СТРУКТУРНАЯ ЕДИНИЦА ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ЯЗЫКА

Биробиджан, 2008

**Содержание**

Введение.

Глава 1. Фразеологические единицы как объект лингвистического исследования

1.1 Содержание понятий «фразеологизм», «фразема», «идиома».

1.2 Признаки фразеологических единиц.

1.3 Семантические типы фразеологических единиц.

Глава 2. Анализ фразеологических единиц

2.1 Фразеологические сращения.

* 1. Фразеологические единства

2.3 Фразеологические сочетания.

Заключение.

**Введение**

Фразеологизмы выступают в качестве средства образного отражения мира, они вбирают в себя мифологические, религиозные, этические представления народов разных эпох и поколений. Именно поэтому роль фразеологизмов в нашей речи очень заметна. Уместно употребленные фразеологизмы оживляют и украшают как устную речь, так и литературно-художественные произведения. Наверное поэтому, проблема исследования фразеологизмов является актуальной для современной лингвистики. Ведь работа над исследованием фразеологизмов продолжается до сих пор. В лингвистике просматриваются различные направления, изучающие фразеологизмы.

Известны работы по фразеологии не только на материале русского языка, но и других языков: болгарского (Комарова, 1994), польского (Николаева, 2004), английского (Наумова, 2004), китайского (Ветров, 2006), французского (Быков, 2007).

Исследованию фразеологизмов в художественной речи посвящены научные изыскания М. А. Фокиной (2004), Е. П. Бережной (2001), Г. Н. Абреимовой (2004), Ц. Цэрендорж (2004). Так, например, Е. П. Бережная в этом отношении рассматривала произведения А. П. Чехова; Г. Н. Абреимова – художественное наследие И. А. Бунина; Ц. Цэрендорж – художественные тексты А. С. Пушкина.

Особенностями функционирования фразеологизмов в публицистической речи (в прессе) занимался такой исследователь, как Л. Н. Александрова (2004).

Фразеологические единицы исследуются в их функционировании как в русском литературном языке, так и в нелитературных его разновидностях. Так, например, жаргонной фразеологии посвящены работы Н. А. Волковой (2004) и С. Г. Буркина (2004).

Процессуальные фразеологизмы рассматриваются в работе Е. В. Радченко (2006).

Анализировали фразеологизмы в различных диалектах такие ученые, как В. Т. Бондаренко (2004) и Т. К. Ховрина (2004).

Изучением фразеологизмов в речи дошкольников занимался лингвист Ю. В. Бестугина (2004) .

К изучению библейских фразеологизмов обращались К. Н. Дубровина (2004) и А. В. Григорьев (2007).

Итак, актуальность выбранной нами темы исследования продиктована возросшим интересом современных отечественных и зарубежных лингвистов к проблемам фразеологии.

Теоретической базой данного исследования послужили работы таких ученых, как Ю. С. Маслов (1998), Э. В. Кузнецова (1989), Т. И. Вендина (2001), Е. И. Диброва (2001), М. И. Фомина (2001), П. А. Лекант (2002), А. А. Гируцкий (2003) и др.

 В качестве источников для анализа теоретического материала по данной проблеме были привлечены учебники по современному русскому языку, по теории языка, лингвистические словари и энциклопедии (Лингвистический энциклопедический словарь, 1998; Энциклопедия «Русский язык», 2000); статьи из сборников научных трудов («Проблемы фразеологической и лексической семантики», 2004; «Язык и действительность», 2007) и лингвистических журналов («Вопросы языкознания», «Филологические науки», «Русский язык в школе»).

Источником для анализа языковых единиц послужили фразеологические словари русского языка: Фразеологический словарь русского языка, 1986; Большой фразеологический словарь русского языка, 2006.

Объектом исследования выступают фразеологизмы как структурные единицы лексико-семантической системы языка.

Предметом – семантические типы фразеологизмов.

Цель исследования – исследовать семантические типы фразеологизмов как номинативных комплементарных единиц языка косвенного и характеризующего наименования.

Для достижения этой цели были поставлены следующие задачи:

1) представить существующие в современной науке о языке подходы к толкованию лингвистических понятий «фразеологизм», «фразема», «идиома», «фразеологическое сращение», «фразеологическое единство», «фразеологическое сочетание»;

2) определить признаки фразеологизмов в русском языке;

3) представить семантическую классификацию фразеологизмов в русском языке;

4) ...

5)…

Работа состоит из введения, двух основных глав и Заключения. Первая глава носит теоретический характер, вторая - практический. Первая глава посвящена рассмотрению понятий «фразеологизм», «фразема», «идиома», анализу их трактовок в работах различных исследователей. Во второй главе исследуются типы фразеологических единиц: фразеологические сращения, фразеологические единства, фразеологические сочетания - и их отличия.

Метод исследования, использованный в нашей работе – описательно-аналитический.

**1. Содержание понятий «фразеология», «фразеологизм», «фразема», «идиома». Признаки фразеологических единиц. Источники возникновения фразеологизмов**

**1.1 Содержание понятий «фразеология», «фразеологизм», «фразема», «идиома»**

Учение о фразеологизмах в современном русском языке имеет давнюю традицию, существует обширная литература по проблемам фразеологии.

Разнообразие в понимании и трактовках понятий «фразеология» и «фразеологизм» у разных исследователей свидетельствует о сложности этих вопросов, их многоплановости с одной стороны, и недостаточной разработанности их в нашей науке, с другой стороны.

В проблеме русской фразеологии, несмотря на многочисленные исследования последних десятилетий, многое остается неясным: исследователи расходятся в определении понятия «фразеология», в выделении количества типов фразеологизмов, в их качественной характеристике. Причина этого состоит в том, что отсутствует единый теоретический взгляд на фразеологию. Такое положение дел не может удовлетворять науку о фразеологизмах, поэтому поиски решений основных вопросов по фразеологии остаются актуальными и по сей день.

Содержание понятия «фразеология» рассматривается в исследованиях таких ученых как А. А. Реформатский, М. И. Фомина, Е. И. Диброва, Т. И. Вендина, П. А. Лекант, Н. Ф. Алефиренко [23;24;13;7;18;2]. Трактовка данного термина предлагается в Лингвистическом энциклопедическом словаре (1990) под ред. В. Н. Ярцевой, в энциклопедии «Русский язык» (1997) под ред. Ю. Н. Караулова [19;15].

Исследуя данное понятие, Е. И. Диброва и П. А. Лекант говорят о том, что специалисты по фразеологии признают ее самостоятельным разделом; лексикологи же обычно считают подсистемой лексики, так как у слова и фразеологической единицы имеются общие системные свойства [13,358], [18,60].

Термин «фразеология» в современной лингвистике понимается в широком и узком смысле. С точки зрения узкого понимания термина, фразеология включает в себя только фразеологические сращения, фразеологические единства и фразеологические сочетания. Так, термин «фразеология» вслед за Ш. Балли и В. В. Виноградовым в узком смысле понимали такие ученые, как Э. В. Кузнецова (1989), М. И. Фомина (2001), Е. И. Диброва (2001), Т. И. Вендина (2001), А. А. Гируцкий (2003). Некоторые исследователи не относят фразеологические сочетания к типам фразеологизмов (в узком смысле слова).

В широком смысле фразеология вмещает в себя еще и пословицы, поговорки и крылатые слова. Некоторые ученые-лингвисты называют их вслед за Н. М. Шанским фразеологическими выражениями, например, П. А. Лекант (2002) и Т. И. Вендина (2001). В нашем исследовании понятие «фразеология» будет рассматриваться только в узком смысле.

Так, исследуя данное понятие, В. Н. Телия в Лингвистическом энциклопедическом словаре под ред. В. Н. Ярцевой выделяет два его значения: «1) раздел языкознания, изучающий фразеологический состав языка в его современном состоянии и историческом развитии; 2) совокупность фразеологизмов данного языка, то же, что и фразеологический состав» [19,560]. В энциклопедии «Русский язык» под ред. Ю. Н. Караулова названные выше значения понятия «фразеология» дополняются третьим: «совокупность характерных способов выражения, присущих определенной социальной группе, отдельному автору или литературно-публицистическому направлению» [15, 608].

П. А. Лекант характеризует фразеологию как «раздел науки о языке, изучающий устойчивые сочетания слов различного типа». Кроме того, он считает: «термин «фразеология» используется не только как название раздела языкознания, но и как обозначение совокупности фразеологических единиц данного языка (например, фразеология русского языка)», «реже фразеологией называют специфическое употребление слов и их сочетаний, свойственное отдельному автору, социальной группе или литературному направлению (например, фразеология А. П. Чехова, фразеология медиков, фразеология романтизма)» [18,60].

Итак, мы видим, что термин «фразеология» выступает в лингвистике в трех основных значениях. Он рассматривается и как особый «раздел языкознания», и как совокупность фразеологизмов какого-либо языка, и как совокупность специфических сочетаний, свойственных отдельному автору, социальной группе или литературному направлению.

А. А. Реформатский рассматривал фразеологию лишь как совокупность специфических сочетаний, свойственных какой-либо социальной группе: «Слова и словосочетания, специфичные для речи разных групп населения, по классовому или профессиональному признаку, для литературного направления или отдельного автора, можно назвать фразеологией». [23, 131-132].

По М. И. Фоминой, фразеология - это «раздел языкознания, в котором изучаются лексически неделимые сочетания слов, т. е. особые фразеологические единицы». [24,304] Как видно, это определение не выражает всю сущностную полноту данного понятия, а выражает только одну из трех его сторон.

Аналогичное определение мы находим у Е. И. Дибровой: «Фразеология - раздел науки о языке, изучающий устойчивые сочетания слов различного типа». [13,358]

Н. Ф. Алефиренко тоже говорит о фразеологии как о разделе языкознания, но рассматривает его с точки зрения синхронии и диахронии: «Фразеология – раздел языкознания, изучающий устойчивые образные сочетания слов с обобщенно-целостным значением в их современном состоянии и историческом развитии». «В связи с этим, - продолжает он, - различают синхроническую, или современную, и диахроническую, или историческую, фразеологию». [2,251].

Итак, рассмотрев понятие «фразеология», можно сделать вывод о том, что в научной литературе нет единого определения данного термина.

Исследователи расходятся не только в определении понятия «фразеология», но и понятия фразеологизма.

Понятие фразеологизма исследуется в работах таких ученых-лингвистов, как В. М. Мокиенко, М. И. Фомина, Е. И. Диброва, Т. И. Вендина, П. А. Лекант, Н. Ф. Алефиренко [21;24;13;7;18;2].

Трактовку рассматриваемого нами термина можно обнаружить в Лингвистическом энциклопедическом словаре под ред. В. Н. Ярцевой и в энциклопедии «Русский язык» под ред. Ю. Н. Караулова [19;15].

Возникает также вопрос о тождественности таких понятий, как «фразеологизм», «фразеологическая единица», «фразема». При изучении данного вопроса приходим к выводу о том, что не все исследователи разграничивают значения этих понятий (В. Н, Телия, 1990; Т. И. Вендина, 2001; П. А. Лекант, 2002; Н. Ф. Алефиренко, 2004 и т. д.).

Определяя понятие фразеологизма, ученые пытаются выявить его главную особенность.

Так, например, В. Н. Телия в Лингвистическом энциклопедическом словаре под ред. В. Н. Ярцевой считает, что такой особенностью фразеологизма является его фиксированная устойчивость. Поэтому, определяя значение данного термина, она пишет: «Фразеологизм (фразеологическая единица) - общее название семантически связанных сочетаний слов и предложений, которые, в отличии от сходных с ними по форме синтаксических структур, не производятся в соответствии с общими закономерностями выбора и комбинации слов при организации высказывания, а воспроизводятся в речи в фиксированном соотношении семантической структуры и определенного лексико-грамматического состава». [19,559].

Данное определение уточняется в энциклопедии «Русский язык» под ред. Ю. Н. Караулова: «Фразеологизм, фразеологическая единица, - общее название семантически несвободных сочетаний слов, которые не произносятся в речи (как сходные с ними по форме синтаксические структуры – словосочетания или предложения), а воспроизводятся в ней в узуально закрепленном за ними устойчивом соотношении смыслового содержания и определенного лексико-грамматического состава». [15, 605].

Н. Ф. Алефиренко рассматривал понятие фразеологизма с точки зрения другой его особенности – целостности значения: «Фразеологические единицы (фраземы) – несвободные сочетания слов», «Фразема – устойчивое сочетание слов с целостным и переносно-образным значением, непосредственно не вытекающим из суммы значений его лексических компонентов» [2,251].

Исследуя данное понятие, П. А. Лекант утверждал, что «Фразеологизм (фразеологическая единица - ФЕ) является сложной междисциплинарной единицей, в форме и значении которой взаимодействуют единицы разных уровней: фонетического, словообразовательного, лексического, семантического и грамматического» [18,61]. Таким образом, лингвист рассматривал фразеологизм с точки зрения уровней языка ( то есть именно как междисциплинарную единицу).

По М. И. Фоминой, «Фразеологизм – основная единица современной фразеологической системы, единица сложная, многоаспектная, трудновыделяемая из общего числа слов, а тем более словосочетаний, и поэтому трудноопределяемая» [24,304]. Многоаспектность, трудновыделяемость и сложность в определении – вот основные черты фразеологической единицы, на которые нам указывает М. И. Фомина.

Гораздо более емкие определения дают нам Т. И. Вендина и В. М. Мокиенко. Так, например, Т. И. Вендина считала, что «Фразеологизм (или фразеологический оборот) – это лексически неделимая, воспроизводимая единица языка, состоящая из двух или более ударных компонентов, устойчивая в своем составе, структуре и целостная по своему значению» [7,143]. В. М. Мокиенко писал: «Под фразеологической единицей мы понимаем относительно устойчивое, воспроизводимое, экспрессивное сочетание лексем, обладающее (как правило) целостным значением» [21,5]. Именно эти определения наиболее полно отражают понятие данного термина.

Итак, рассматривая понятие «фразеологизм», мы пришли к выводу, что в современной лингвистической литературе не существует единого его определения.

Как не существует единого определения термина «фразеология» и «фразеологизм», точно также мнения исследователей расходятся при определении понятия «идиома».

Ответить на вопрос, что же такое «идиома», пытаются такие ученые как Е. И. Диброва, П. А. Лекант, Ю. С. Маслов Б. Н. Головин, А. А. Гируцкий [13;18;20;11;10].

Ю. С. Маслов, вслед за В. В. Виноградовым, считает, что «идиома» - это общее понятие для фразеологических сращений и фразеологических единств, и первые для него – идиомы с немотивированным значением, а вторые – с мотивированным значением [см. 20,118]. П. А. Лекант [cм. 18,63] и Е. И. Диброва [cм. 13,370] также для общего обозначения понятий фразеологических сращений и единств используют в своих работах термин «идиома».

Б. Н. Головин же, наоборот, видит в идиомах самостоятельный тип фразеологических оборотов, выделяемый наряду с фразеологическими сращениями, единствами и сочетаниями [см. 11,110].

Е. И. Диброва рассматривает идиомы (сращения и единства по В. В. Виноградову) как «устойчивые структурно-семантические объединения, значение которых неразложимо на значения слов-компонентов, их составляющих, и которые функционируют в предложении как эквивалент отдельного слова (т. е. выступают как один член предложения)» [13,359-360]. По П. А. Леканту, «идиомы – устойчивые объединения, значение которых неразложимо на значения слов компонентов, их составляющих; они функционируют в предложении как эквивалент отдельного слова» (вешать лапшу на уши, дать стрекоча) [18,62].

Как видно из определений Е. И. Дибровой и П. А. Леканта, идиомы обладают высокой степенью спаянности компонентов. Об этом говорят и другие исследователи, например, А. А. Гируцкий и Б. Н. Головин.

Идиомы, по мнению А. А. Гируцкого, не допускают буквального пословного понимания фразеологизма, т. к. один из его компонентов обязательно выпал из современного словоупотребления [cм 10,168].

Б. Н. Головин, исследуя данное понятие, писал, что идиомы – «абсолютно неделимые сочетания слов, фразеологическое значение идиомы никак не «пояснено», не мотивированно лексическими значениями ее элементов – отдельных слов; к тому же некоторые слова в идиомах не осознаются, их значения забыты: *баклуши бить, волынку тянуть, тянуть канитель...»* [11,110].

Таким образом, сложность в определении данного термина мотивируется тем, что одни исследователи понимают под идиомами фразеологические сращения и единства, другие выделяют как самостоятельный тип ФЕ, третьи – не приводят соотношения между идиомами и фразеологическими сращениями и единствами. Но все исследователи, определяя идиому, говорят о неразложимости значения идиомы на значения слов-компонентов.

**1.2 Признаки фразеологических единиц**

Как и любая другая единица языка, фразеологизм обладает некоторыми признаками. Этот факт ставит перед исследователями еще одну проблему, занимающую отнюдь не последнее место в исследованиях по фразеологии. Мнения ученых расходятся не только в количественном определении признаков ФЕ, но и в их содержании.

Разного рода признаки фразеологизмов описаны в работах следующих ученых: Т. И. Вендиной, П. А. Леканта, Н. Ф. Алефиренко [7;18;2].

Большинство исследователей выделяют три основных признака фразеологизмов: воспроизводимость, устойчивость компонентного состава и раздельнооформленность.

Специфические признаки фразеологизмов обнаруживаются в результате их сопоставления со смежными единицами – словами и свободными сочетаниями слов (словосочетаниями и предложениями). Такое сопоставление обусловливается самой природой ФЕ: ее фраземообразующими компонентами выступают слова и функционируют в речи ФЕ подобно словам, а по структуре они соотносимы со словосочетаниями и предложениями [см. 2,252].

Так, нам кажется целесообразным разделить все признаки фразеологизмов на три группы: признаки, отличающие фразеологический оборот от слова, от свободного сочетания слов и дифференциальные признаки ФЕ.

По мнению Т. И. Вендиной, от слова фразеологический оборот отличается такими признаками, как: 1) структурная оформленность, 2) грамматическая оформленность, 3) акцентологическая оформленность [см. 7,145]. Остановимся подробнее на этих признаках.

Под структурной оформленностью она понимает тот факт, что слово состоит из морфем, которые вне слова употребляться не могут, а фразеологизм состоит из слов, которые могут употребляться и за пределами фразеологического оборота, например, *держать язык за зубами* - молчать [см. 7,145].

Говоря о грамматической оформленности, она имеет ввиду, что слово, состоящее из морфем, выступает как единица цельнооформленная, а фразеологизм, состоящий из слов, - как единица разнооформленная. Компоненты фразеологизма при всей их связанности друг с другом являются самостоятельными словами, имеющими свое значение и систему грамматических форм, например, *положа руку на сердце* - чистосердечно [см. 7,145].

Под акцентологической оформленностью Т. И. Вендина понимает способность фразеологизмов иметь два и более ударных компонента в отличии от слова, имеющего только одно основное ударение (при условии, что оно не безударно), например, *смотреть сквозь пальцы* – намеренно не обращать внимания на что-либо. Этим признаком фразеологический оборот отличается от основных наименований типа *изба-читальня*, *диван-кровать*, а также от слов, возникших лексико-синтаксическим способом словообразования типа *умалишенный, вышеизложенный*» [см. 7,145].

П. А. Лекант и Н. Ф. Алефиренко, сравнивая слово с фразеологической единицей, отмечают только один признак, который у Т. И. Вендиной значится как грамматическая оформленность (раздельнооформленность).

Так, П. А. Лекант пишет: «Как и слово, фразеологизм является единицей номинации. Но в отличии от слова – одинарного именования, ФЕ представляет собой составную, целостную номинацию, обладающую косвенно-номинативным значением». [18,62].

У Н. Ф. Алефиренко находим: «По характеру структуры слова состоят из морфем – элементарных значащих единиц, реально существующих только в слове, а ФЕ из компонентов словного происхождения. Поэтому слово – цельнооформленная единица, а ФЕ - разнооформленная», «слово имеет одно основное ударение, а ФЕ – два и более» [2,253].

От свободного сочетания слов фразеологический оборот, по мнению Т. И. Вендиной, отличается следующими признаками: 1) воспроизводимостью, 2) целостностью своего значения, 3) устойчивостью своего состава и 4) непроницаемостью [7,143].

Говоря о воспроизводимости, Т. И. Вендина пишет: «фразеологизм не создается в процессе общения, а так же, как и слово, воспроизводится в виде целостной единицы» [7,143].

Под целостностью значения она понимает независимость значения фразеологизма от составляющих его элементов: «во фразеологическом обороте происходит как бы «переосмысление» словосочетания, в результате процесса десемантизации входящих в него слов образуется новая единица со своим собственным значением» (ср. рус. *перемывать косточки* - сплетничать) [7,143].

Объясняя устойчивость состава ФЕ, Т. И. Вендина пишет, что «компоненты фразеологического оборота располагаются друг за другом, как правило, в строго определенном порядке (ср. *из рук вон*, но не *вон из рук*), всякое изменение состава фразеологизма ведет к образованию фразеологического неологизма [7,143].

 Говоря о непроницаемости ФЕ, она указывает на то, что «большинство фразеологизмов не допускают вставку других слов» [7,144].

П. А. Лекант и Н. Ф. Алефиренко отдельно не выделяют признаки, отличающие фразеологизмы от свободных сочетаний слов, они относят такие признаки ФЕ к дифференциальным признакам.

Так, по мнению П. А. Леканта: «Дифференциальными признаками ФЕ являются: 1) косвенно-номинативное значение; 2) социально закрепленное соотношение смыслового содержания и лексико-грамматического состава ФЕ; 3) постоянство воспроизведения одного и того же компонентного состава; 4) раздельнооформленность ФЕ (фразеологизм состоит не менее чем из двух слов-компонентов)» [18,62-63].

Необходимо отметить, что П. А. Лекант выделяет такие дифференциальные признаки ФЕ, которые Т. И. Вендина относит к отличительным от свободного сочетания слов. Например, П. А. Лекант выделяет такие признаки, как «социально закрепленное соотношение смыслового содержания и лексико-грамматического состава ФЕ» и «постоянство воспроизведения одного и того же компонентного состава». У Т. И. Вендиной аналогично – «воспроизводимость», «целостностью значения», «устойчивостью своего состава».

Н. Ф. Алефиренко в качестве категориальных признаков, отличающих ФЕ от смежных языковых и речевых образований, приводит следующие: 1) особым экспрессивно-образным значением, целостностью фразеологической номинации; 2) раздельнооформленностью компонентного состава; 3) специфической воспроизводимостью; 4) особой (фразеологической) устойчивостью [см. 2,256].

Как видно, П. А. Лекант и Н. Ф. Алефиренко выделяют одни и те же дифференциальные признаки ФЕ. Так, например, оба ученых отмечают такой признак ФЕ, как раздельнооформленность компонентного состава, а например, постоянство воспроизведения у обоих стоит на третьем месте и т. д.

По Т. И. Вендиной, «дифференциальными признаками фразеологизмов являются: 1) лексическое значение, присущее всему обороту в целом; 2) компонентный состав; 3) наличие в его структуре грамматических категорий» [7,144].

Таким образом, одни исследователи (Т. И. Вендина) выводят признаки фразеологизмов в результате сопоставления их со смежными единицами, а другие (П. А. Лекант, Н. Ф. Алефиренко) – относят эти признаки к дифференциальным. Именно в этом заключается проблема определения признаков фразеологических единиц. Но в сущности все перечисленные нами лингвисты приводят такие категориальные признаки ФЕ, которые глубоко раскрывают явление фразеологизма.

1.3 Источники возникновения фразеологизмов.

Исследуя фразеологизм как структурную единицу лексико-семантической системы языка, нельзя обойти стороной вопрос о происхождении этой единицы.

Работой по изучению источников ФЕ занимались такие ученые как А. И. Власенков, Н. Ф. Алефиренко, А. А. Гируцкий [6;2;10].

А. И. Власенков предлагает делить фразеологизмы в зависимости от их происхождения на несколько групп: исконно русские, заимствованные и славянского происхождения [см. 6,48]. Н. Ф. Алефиренко говорит о том, что «по происхождению ФЕ делятся обычно на две группы – исконно существующие в данном языке и заимствованные [2,264]. То есть Н. Ф. Алефиренко объединяет исконно русские и фразеологизмы славянского происхождения в одну группу. А. А. Гируцкий в своей работе перечисляет источники ФЕ. Теперь подробнее рассмотрим данную проблему.

Фразеологизмы с исконно русским происхождением, по мнению А. И. Власенкова, возникают: 1) из оборотов разговорно-бытовой речи: *из огня да в полымя, с гулькин нос, во всю ивановскую*; 2) из пословиц, поговорок, крылатых слов и устойчивых сочетаний из русского фольклора: *красная девица, добрый молодец, чистое поле*; 3) от отдельных выражений профессиональной речи: *через час по чайной ложке; без сучка, без задоринки; тянуть лямку*; 4) выражения из книжного языка: *Свежо предание, а верится с трудом* [см. 6,48].

О фразеологических оборотах старославянского происхождения А. И. Власенков лишь упоминает, зато приводит много примеров: «*на сон грядущий, камень преткновения, хлеб насущный, внести свою лепту…»* [см. 6,48]. Как видно, данные обороты – в основном цитаты из Библии.

К фразеологизмам с исконно русским происхождением, по мнению Н. Ф. Алефиренко, относятся: 1) разговорно-обиходного происхождения, составляющие ядро фразеологического состава языка: *засучив рукава, на босу ногу*; 2) пословично-поговорочного происхождения: *старый воробей*; 3) возникшие в профессиональной и жаргонной речи (*заложить фундамент, карта бита…*); 4) книжного происхождения: *а воз и ныне там*; 5) связанные с историческими событиями, традициями и обычаями народа: *как Мамай прошел, пропал как швед под Полтавой* [см. 2,265].

Таким образом, А. И. Власенков и Н. Ф. Алефиренко среди общих приводят такие источники ФЕ, как появление фразеологических оборотов из разговорно-бытовой речи; из пословиц, поговорок, крылатых слов; от отдельных выражений профессиональной речи; из книжного языка. Кроме того, Н. Ф. Алефиренко указывает также и на возникновение фразеологизмов из жаргонной речи и их появление, связанное с историческими событиями, традициями и обычаями народа.

Фразеологизмы, заимствованные из других языков, по мнению А. И. Власенкова, являются 1) дословным переводом иноязычных пословиц, поговорок: *с высоты птичьего полета, веселая мина при плохой игре, о вкусах не спорят;* 2) выражениями и цитатами из литературных произведений, изречений, афоризмов: *узы Гиминея; игра не стоит свеч; золотая середина;* 3) выражениями, употребляющимися без перевода: *постфактум, нотабене, terra incognita* [см. 6,48].

Н. Ф. Алефиренко источниками возникновения фразеологизмов иноязычного происхождения считает: 1) Священное писание (рус. *вавилонское столпотворение, волк в овечьей шкуре*); 2) античную культуру и мифологию (рус. *троянский конь*); 3) произведения иноязычных авторов (*авгиевы конюшни, ахиллесова пята*); 4) цитаты, употребляемые без перевода (итал. *Finita la commedia* - представление окончено) [см. 2,265].

Опираясь на сказанное, делаем вывод: А. И. Власенков приводит три источника возникновения ФЕ, а Н. Ф. Алефиренко – четыре. Среди общих источников можно отметить: произведения иноязычных авторов; цитаты, употребляемые без перевода. Помимо этого, А. И. Власенков еще отмечает, что ФЕ могут возникнуть в результате дословного перевода иноязычных пословиц и поговорок, а Н. Ф Алефиренко - в качестве источников приводит Священное писание и античную культуру и мифологию.

Гируцкий А. А. приводит следующие источники возникновения ФЕ. «Одним из источников фразеологии, - по его мнению, - является фольклор: *мели, Емеля, твоя неделя; не до жиру, быть бы живу»*.«Важным источником пополнения русской фразеологии, - продолжает он, - является профессиональная речь представителей различных профессий, жаргоны: *тянуть лямку* - из речи бурлаков, *тянуть канитель* - из речи мастеров золотых нитей» и т. д. [10,170]. К ним также примыкают переосмысленные составные термины наук и производств: *отрицательная величина, центр тяжести* [см. 10,170]. В качестве источников пополнения фразеологического запаса языка А. А. Гируцкий называет также крылатые выражения, восходящие к тексту Библии, то есть библеизмы (*вавилонское столпотворение, блудный сын, суета сует*), цитаты из мировой литературы (*между Сциллой и Харибдой)*, русские кальки [см. 10,170].

**2. Типы фразеологических единиц**

Еще одна большая проблема волнует исследователей фразеологии, она состоит в определении типов фразеологизмов. Эта проблема очень обширная, потому что на сегодняшний день существует несколько классификаций фразеологизмов. Мы в нашем исследовании рассмотрим классификацию ФЕ только с точки зрения семантической слитности (спаянности), т. е. соотношения, существующего между его значением и значением образующих его слов.

Проблемой определения типов фразеологизмов занимались такие ученые, как Т. И. Вендина, А. А. Гируцкий, П. А. Лекант, М. И. Фомина, Н. Ф. Алефиренко, Б. Н. Головин и другие [7;10;18;24;2;11].

Т. И. Вендина, А. А. Гируцкий и М. И. Фомина, Е. И. Диброва решают проблему определения типов фразеологизмов в соответствии с классификацией, предложенной Ш. Балли и В. В. Виноградовым, по которой ФЕ делятся на три группы: фразеологические сращения фразеологические единства и фразеологические сочетания [см. 13,144].

Подобной классификации придерживался и П. А. Лекант: «выделяются три типа ФЕ: фразеологические сращения, фразеологические единства и фразеологические сочетания» [18,63]. В своей классификации П. А. Лекант [cм. 18,63] и Е. И. Диброва [cм. 13,370] отмечают, что первые два типа относятся к идиомам, о чем не упоминали лингвисты, названные нами ранее.

Ю. С. Маслов дополняет утверждение П. А. Леканта, говоря о том, что первые – идиомы с немотивированным значением, а вторые – с мотивированным значением [см. 20,118].

Б. Н. Головин предлагает классификацию, отличную от классификаций всех других исследователей. По его мнению, все фразеологизмы делятся на четыре типа (идиомы, фразеологические сращения, фразеологические единства и фразеологические сочетания). То есть понятие «идиома» у него не является общим для фразеологических сращений и единств, а выступает в роли самостоятельного типа фразеологических оборотов [см. 11,110].

Некоторые исследователи не относят фразеологические сочетания к типам фразеологизмов. Наличие в их составе слов с прямыми значениями естественно противоречит требованию идиоматичности, поэтому отнесение такого рода фразеологических сочетаний к области фразеологии, понимаемой в узком смысле слова, вызывает сомнения [см. 17,201]. Таково, например, мнение П. А. Леканта [см. 18,62].

Кроме того, существует и другая проблема, которая заключается в нечетком отграничении фразеологических сращений от фразеологических единств. Степень осмысления внутренней формы оборота трудно определима и подчас индивидуальна, она зависит от уровня образованности, характера мышления, способности к образному мышлению. Наряду с ведущими факторами в формировании фразеологизмов могут участвовать и другие, уже в качестве дополнительных, подчас очень сильных. Это приводит к тому, что многие фразеологические обороты имеют двойственный характер и могут быть соотнесены одновременно с разными типами оборотов (*черный ящик, жгучий брюнет*) [см. 17,204-205].

Более подробно рассмотрим отдельные типы фразеологизмов. При их исследовании мы будем опираться на классификацию, предложенную большинством исследователей: Т. И. Вендиной, А. А. Гируцкого и М. И. Фоминой.

**2.1 Фразеологические сращения**

Исследуя данное понятие, Т. И. Вендина считает, что фразеологические сращения - это «фразеологические обороты с абсолютной семантической спаянностью частей». [7,144] По ее мнению, «значения сращений воспринимаются как совершенно немотивированные, т. е. они представляют собой семантически неделимые фразеологические единицы, целостное значение которых не выводится из значения составляющих их слов» (*попасть впросак*) [7,144] .

М. И. Фомина определяет фразеологические сращения как «такие лексически неделимые обороты, обобщенно-целостное значение которых не определяется значением составляющих его компонентов» [24,321].

Н. Ф. Алефиренко видит во фразеологическом сращении «семантически неразложимый оборот, значение которого невыводимо из прямономинативных значений его лексических компонентов» (*заморить червячка*) [2, 257].

Рассмотрев определения фразеологического сращения, можно сказать, что рассмотренные нами ученые в основном одинаково понимают содержание данного типа ФЕ. Главным при определении понятия считается то, что включенные в сращение лексемы не имеют самостоятельного значения, а следовательно, «для фразеологических сращений характерна наивысшая степень семантической слитности частей» [7,144-145].

Об этом же пишет Б. Н. Головин: сращения – «это такие фразеологизмы, все элементы которых, взятые по отдельности, понятны; однако фразеологическое значение не «складывается» из значений отдельных слов, входящих в сращение, и не мотивируется ими, а воспринимается как единое целое: *белая ворона, водить за нос, девятый вал…*» [11,110].

А. А. Гируцкий и Э. В. Кузнецова говорили о том же, однако они не видели отличия между такими понятиями, как «фразеологическое сращение» и «идиома»: «фразеологические сращения – это семантически нечленимые устойчивые словосочетания, значения которых совершенно не выводятся из значения составляющих его компонентов… сращения называются иногда идиомами» [10,168]; «фразеологические сращения (идиомы в узком смысле слова), в которых мотивированность утрачена, не осознается рядовыми носителями языка» [17,204].

Итак, при определении термина «фразеологическое сращение» мнения всех ученых сводятся к тому, что это такие ФЕ, значение которых не вытекает из значений входящих в него элементов.

**2.2 Фразеологические единства**

Т. И. Вендина представляет фразеологические единства, как такие «фразеологические обороты, целостное значение которых в той или иной степени метафорически мотивируется значениями входящих в него слов» (ср. *зарыть талант в землю…*) [7,145].

М. И. Фомина считает, что «фразеологическими единствами называются такие лексически неделимые обороты, общее значение которых потенциально эквивалентно словам и может быть частично мотивированно семантикой составляющих компонентов» [24,322].

По Н. Ф. Алефиренко, фразеологическое единство - «семантически неразложимый, целостный оборот, образное значение которого мотивированно переносными значениями его лексических компонентов» (*набрать в рот воды*) [2,257].

А. А. Гируцкий пишет: «фразеологические единства – семантически нечленимые сочетания, целостность которых мотивирована словами, входящими в их состав: *белены объелся, стреляный воробей, как с гуся вода…*» [10,169].

Как видно, все рассмотренные выше определения фразеологических единств не противоречат друг другу, а в разной форме утверждают одно и то же.

Наименее полными, на наш взгляд, являются определения, данные Б. Н. Головиным и Э. В. Кузнецовой: «фразеологические единства - такие фразеологизмы, составные элементы которых, взятые в отдельности, понятны и фразеологическое значение которых существует как переносное, возникшее на основе прямого значения сочетания элементов, образующих фразеологизм: *альфа и омега, белены объесться…*» [11,110]; «фразеологические единства – обороты, в которых хорошо осознается внутренняя форма, мотивированность значением исходного словосочетания: *взять за жабры, сесть на мель*» [17,204]. Это, как нам кажется, объясняется тем, что они не отмечают в своих определениях фиксированность состава фразеологических единств.

Итак, рассмотрев и проанализировав определения фразеологических единств, данных лингвистами, можно сказать, что все они отмечают гораздо более возросшую (сравнительно с фразеологическими сращениями) самостоятельность значений слов, входящих во фразеологический оборот. Некоторые исследователи упоминают также и о присущей фразеологическим сращениям целостности компонентного состава (т. е. комбинации элементов в единстве еще не допускаются).

**2.3 Фразеологические сочетания**

Многие исследователи при определении понятия «фразеологическое сочетание» отмечают только полную самостоятельность компонентного состава в нем.

Так, например, Т. И. Вендина утверждает, что фразеологические сочетания – это такие «фразеологические обороты, значения которых складываются из значения составляющих его компонентов» [7,145].

М. И. Фомина, характеризуя фразеологические сочетания, говорит о них, как об устойчивых, несвободных оборотах, общее значение которых мотивированно семантикой составляющих компонентов [см. 24,323].

Б. Н. Головин утверждает: «фразеологические сочетания – это такие фразеологизмы, составные элементы которых понятны и совместно выражают общее логическое содержание, равное или близкое содержанию отдельных слов, простых или сложных: *оказывать помощь – помогать, принимать участие – участвовать, пятилетний план – пятилетка…*» [11,110].

Кроме того, рассматривая природу фразеологических сочетаний, Н. Ф. Алефиренко говорит о способности к разложению этой фразеологической единицы: «Фразеологическое сочетание – семантически разложимый оборот аналитического характера, в компонентном составе которого содержатся слова с фразеологически связанными (несвободными) значениями и слова с прямыми значениями» [2, 258].

В дополнение к определению Н. Ф. Алефиренко, А. А. Гируцкий пишет также о возможности замены одного из компонентов фразеологического сочетания другим: «фразеологические сочетания – наиболее свободные по степени семантической спаянности компонентов устойчивые словосочетания, в которых понимание значения отдельных слов обязательно для понимания целого, а также возможны замены компонентов: *потупить взор (взгляд, глаза, голову), берет ужас (страх, тоска, зависть, досада)…*» [10,169].

Е. И. Диброва отмечает еще и то, что «фразеологические сочетания представляют собой аналитическую (семантически и синтаксически расчлененную) единицу, где лишь один из компонентов обладает фразеологически связанным значением» [13,370].

Итак, при определении термина «фразеологическое сочетание» мнения всех ученых сводятся к тому, что это такие ФЕ, значение которых должно обязательно вытекать из значений входящих в него элементов. Некоторые исследователи отмечают семантическую разложимость и неустойчивость компонентного состава.

Таким образом, мы пришли к выводу о том, что многие исследователи фразеологии, во-первых, по-разному определяют количество типов фразеологических оборотов, во-вторых, определения такого рода единиц по своей сути, в основном, не отличаются друг от друга, однако содержат дополнения, которые помогают глубже понять и осмыслить их специфические особенности.

**Заключение**

Фразеологизмы обладают богатыми выразительными возможностями. С их помощью писатели рисуют яркие, живые картины действительности. Благодаря экспрессивности фразеологизмов повседневная речь любого человека может обрастать какими-то новыми волшебными образами, она становится богаче, эмоциональней, выразительней. Поэтому можно с уверенностью сказать о том, что фразеология занимает отнюдь не последнее место в языкознании на протяжении всей истории его развития.

Проанализировав только некоторые вопросы фразеологии, следует отметить, что ученые отмечают огромную важность данной языковой единицы.

В данной работе была предпринята попытка выявления и анализа особенностей фразеологизмов как номинативных комплементарных единиц языка косвенного и характеризующего наименования.

Для этого в первой главе нашей работы мы рассмотрели и проанализировали значения понятий «фразеология», «фразеологизм», «идиома». В результате чего мы пришли к следующим выводам: 1) учение о фразеологизмах имеет давнюю традицию в отечественной лингвистике, существует обширная литература по данному вопросу; 2) в современной лингвистике понятие «фразеология» не имеет единого терминологического определения, это связано с тем, что ее рассматривают с точки зрения широкого и узкого смысла; 3) разнообразие в понимании и трактовках значений этих понятий «фразеологизм» и «фразеология» свидетельствует о сложности и многоплановости данного вопроса.

Основываясь на мнения исследователей о соотношении определений «фразеологизм» и «фразема», можно сделать вывод о том, что данные понятия тождественны друг другу; определений «фразеологизм» и «идиома» - что второе понятие имеет более узкое значение и включает в себя только фразеологические сращения и единства.

Так как фразеологизм представляет собой многоаспектную единицу, являющуюся косвенно-номинативным знаком языка, необходимо было определить его основные признаки и источники, что и было предпринято в первой главе. Проблема определения признаков фразеологизмов заключается в том, что одни ученые выделяют их в результате сопоставления со смежными единицами, а другие определяют их в качестве дифференциальных. Однако все исследователи в сущности не противоречат друг другу, а лишь дополняют один другого.

Рассмотрев и проанализировав признаки и источники фразеологических единиц, мы также пришли к выводу, что одни ученые вносят некоторые дополнения в исследования других. Это приводит к тому, что явление фразеологизма постепенно раскрывается все глубже.

Во второй главе мы представили классификацию фразеологических единиц по семантической спаянности компонентов у различных исследователей. В ходе анализа классификаций сделали вывод, что рассмотренные нами ученые выделяют разное количество типов ФЕ. Что в свою очередь зависит от того, в каком смысле (широком или узком) тот или иной лингвист понимает термин «фразеология». Рассмотрение исследователями типов ФЕ с разных точек зрения на фразеологию в свою очередь оказывает влияние на понимание и толкование самих типов фразеологизмов.

В заключении нашей работы можно сделать вывод, что цель настоящего исследования была достигнута.

**Список использованной литературы**

1. Абреимова 2004 – Абреимова Г. Н. Трансформированные фразеологизмы в произведениях И. А. Бунина // Русский язык в школе – 2004 № 2. – С. 73-75.
2. Алефиренко 2004 - Алефиренко Н. Ф. Теория языка. Вводный курс. Учебное пособие для студентов филологических специальностей вузов. – М., 2004. – 368 с.
3. Бережная 2001 – Бережная Е. П. Фразеологизмы у Чехова // Русский язык в школе – 2004 №6 - С. 56-63.
4. Буркина 2004 – Буркина С. Г. Фразеология загребского молодежного жаргона // Проблемы фразеологической и лексической семантики. Материалы Международной научной конференции, Кострома,18-20 марта 2004 г. – Москва, 2004. – С. 171-176.
5. Быков 2007 – Быков Д. В. Фразеорефлексы французского языка // Язык и действительность. Сборник научных трудов памяти В. Г. Гака / Отв. ред. В. Д. Мазо, М., 2007. – С. 416-424.
6. Власенков 2004 – Власенков А. И. Русский язык: Грамматика. Текст. Стили речи. Учебник для 10-11 класса общеобразовательных учреждений / А. И. Власенков, Л. М. Рыбченкова. – М.: Просвещение, 2004. – 350 с.
7. Вендина 2001 - Вендина Т. И. Введение в языкознание. Учебное пособие для педагогических вузов. – М.: «Высшая школа», 2001. – 288 с.
8. Ветров 2006 – Ветров П. П. Проблемы внутреннего синтаксиса фразеологических единиц Китайского языка // Вопросы языкознания – 2006 № 6. – С. 62-75.
9. Волкова 2004 – Волкова Н. А. Жаргонная фразеология и отфраземные лексические дериваты в языке и речи // Проблемы фразеологической и лексической семантики. Материалы Международной научной конференции, Кострома,18-20 марта 2004 г. – Москва, 2004. – С. 176-183.
10. Гируцкий 2003 – Гируцкий А. А. Введение в языкознание. Учебное пособие / А. А. Гируцкий – М., 2003. – 288 с.
11. Головин 1977 – Головин Б. Н. Введение в языкознание. Учебное пособие для филологических специальностей университетов и педагогических институтов – М.: «Высшая школа», 1977. – 311 с.
12. Григорьев 2007 – Григорьев А. В. К вопросу об источниках библейских фразеологизмов // Филологические науки - 2007 № 1. – С. 50-59.
13. Диброва, Касаткин, Николина, Щеболева 2001 - Современный русский язык: Теория. Анализ языковых единиц: Учебник для вузов: В 2 ч. – Ч. 1: Фонетика и орфоэпия. Графика и орфография. Лексикология. Фразеология. Лексикография. Морфемика. Словообразование / Сост.: Диброва Е. И., Касаткин Л. Л., Николина Н. А., Щеболева И. И. – М., 2001. – 544 с.
14. Дубровина 2004 – Дубровина К. Н. Национально-специфические особенности русской библейской фразеологии // Проблемы фразеологической и лексической семантики. Материалы Международной научной конференции, Кострома,18-20 марта 2004 г. – Москва, 2004. – С. 62-65.
15. Караулов 1997 - Русский язык. Энциклопедия / Гл. ред. Ю. Н. Караулов. – М.: Большая Российская энциклопедия. Дрофа, 1997. – 703 с.
16. Комарова 1994 – Комарова Е. В. Фразеологизмы, выражающие различные формы отношений к людям, в русском, болгарском и польском языках // Филологические науки – 1994 № 4. – С. 70-75.
17. Кузнецова 1989 - Кузнецова Э. В. Лексикология русского языка. Учебное пособие для филологических факультетов университетов. – М.: Высшая школа, 1989. – 216 с.
18. Лекант, Диброва, Касаткин 2002 - Современный русский язык. Учебник для студентов вузов, обучающихся по специальности «Филология» / Сост.: Лекант П. А., Диброва Е. И., Касаткин Л. Л. и др. – М.: Дрофа, 2002. - 560 с.
19. Лингвистический Энциклопедический словарь // Лингвистический Энциклопедический словарь / Главный редактор В. Н. Ярцева. – М.: «Советская Энциклопедия», 1990 – C. 559-560.
20. Маслов 1998 - Маслов Ю. С. Введение в языкознание. Учебник для филологических специальностей вузов – М.: Высшая школа, 1998. – 272 с.
21. Мокиенко 1989 – Мокиенко В. М. Славянская фразеология. Учебное пособие для студентов. – М., 1989 - 207 с.
22. Наумова 2004 – Наумова И. О. О некоторых лексических и фразеологических фразеологизмах английского происхождения в русском языке // Русский язык в школе – 2004 № 1. – С. 89-91.
23. Реформатский 2001 - Реформатский А. А. Введение в языкознание. Учебник для вузов / Под ред. В. А. Виноградова. – М.: Аспект Пресс, 2001. – 536 с.
24. Фомина 2001 – Фомина М. И. Современный русский язык. Лексикология. Ученик. – М.: Высшая школа, 2001. – 415 с.
25. Цэрендорж, 2004 – Цэрендорж Ц. Заметки о фразеологическом составе текстов А. С. Пушкина // Проблемы фразеологической и лексической семантики. Материалы Международной научной конференции, Кострома, 18-20 марта 2004 г. – Москва, 2004. – С.